CAME

FA01701M4A

SELR1NDG
SELR2NDG

CE

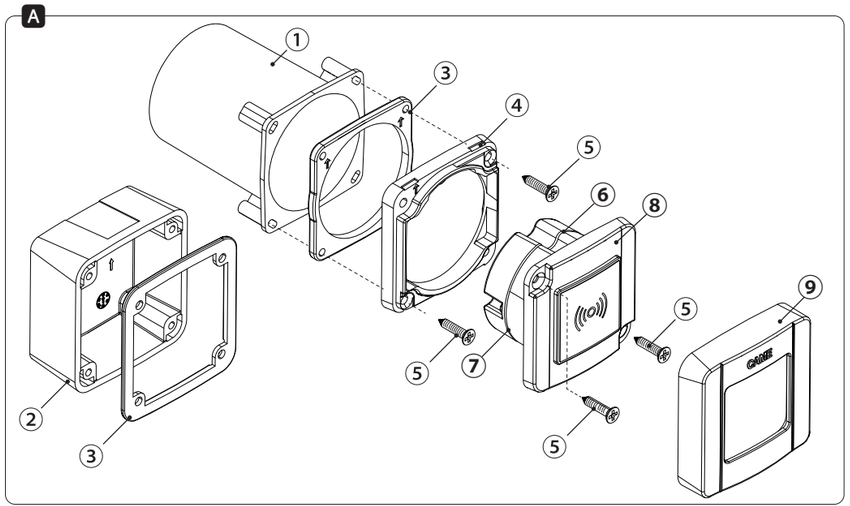
EAC

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

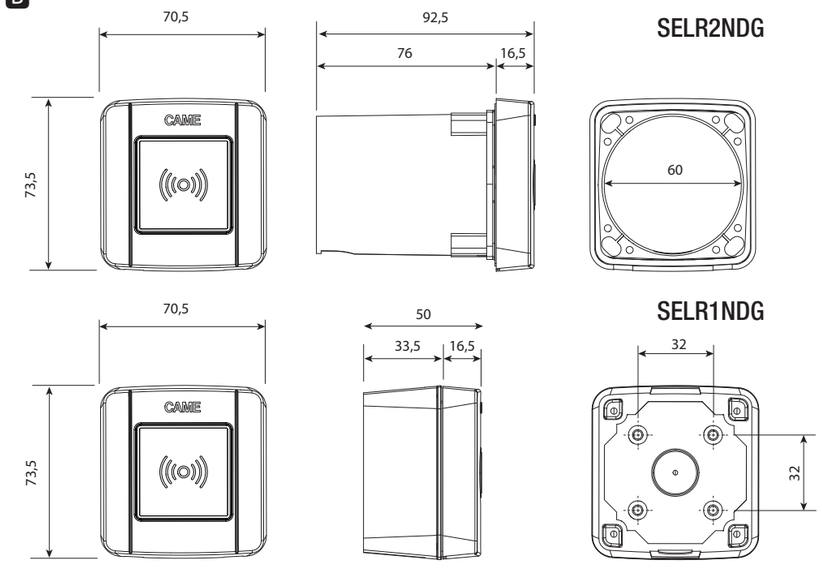
CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940
fax. (+39) 0422 4941
info@came.com
www.came.com

CAME.COM

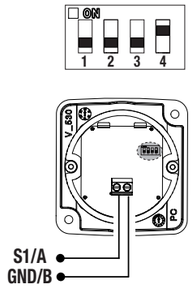
A



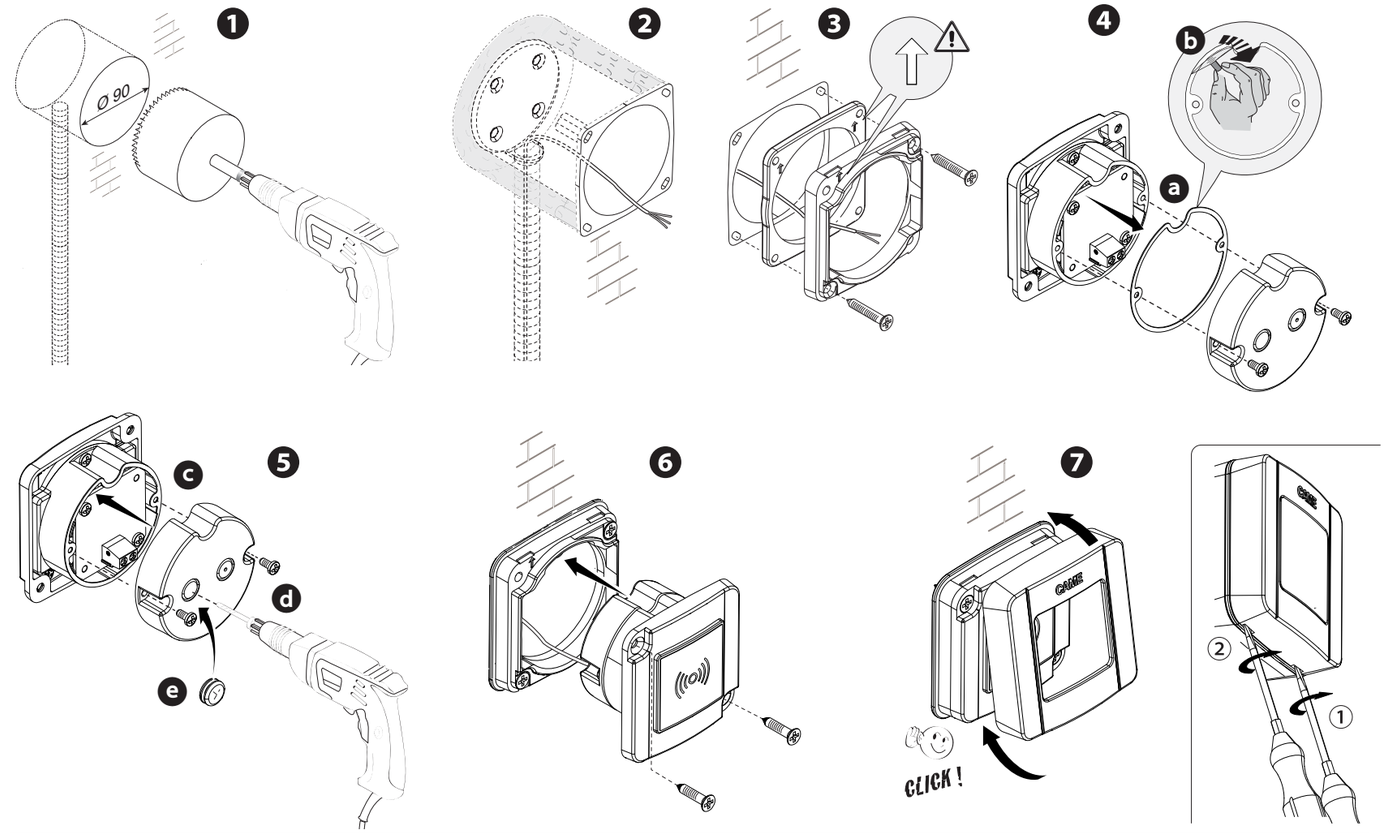
B

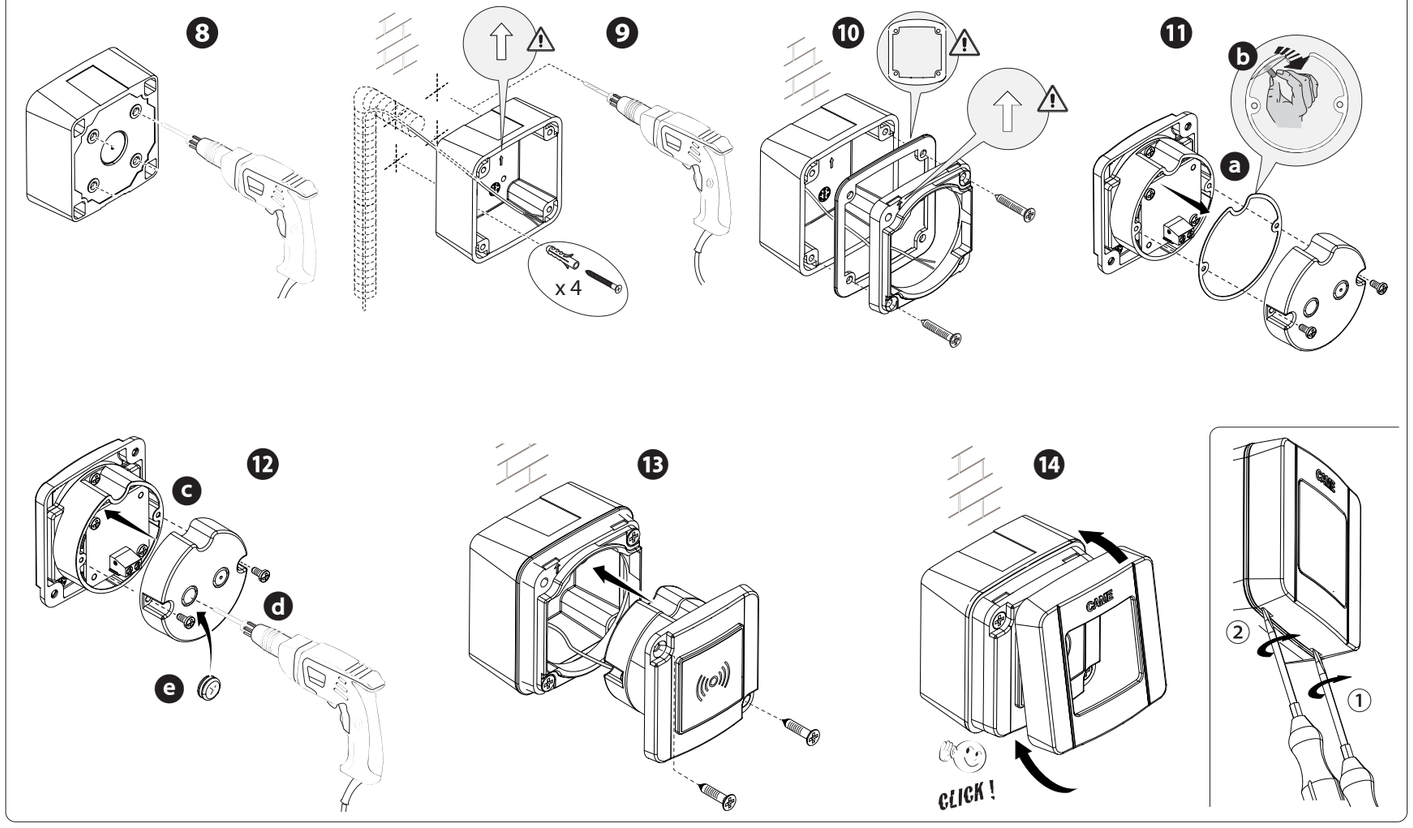


D



C





ITALIANO

Avvertenze generali

• Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore. • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi. • Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo. • L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte in modo da mantenere il contenitore pulito e sigillato. • Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi). • Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interromperne l'uso e contattare il servizio clienti all'indirizzo **https://www.came.com/global/en/contact-us** o al numero telefonico indicato sul sito.

📖 La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattateci all'indirizzo **https://www.came.com/global/en/contact-us**.

📖 Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came.

Descrizione

SELR2NDG Sensore transponder retroilluminato da incasso per tessere TST01* e portachiavi PCT.
SELR1NDG Sensore transponder retroilluminato da esterno per tessere TST01* e portachiavi PCT.
* RFID / Manchester / 125 kHz.

Dati tecnici

Tipo	SELR2NDG SELR1NDG
Grado di protezione (IP)	54
Alimentazione (V)	12 DC
Frequenza (kHz)	125
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Consumo (W)	0,83
Assorbimento (mA)	55
Potenza (dBµA/m)	66 a 10 m
Temperatura di funzionamento (°C)*	-25 ÷ +55
Vita media (ore)**	50.000
Classe dell'apparecchio	III

(*) Prima dell'installazione, il prodotto va tenuto a temperatura ambiente nel caso di stoccaggio o trasporto a temperature molto basse o molto alte.
(**) La vita media del prodotto è un dato puramente indicativo e stimato in considerazione di conformi condizioni di utilizzo, installazione e manutenzione. Essa è influenzata anche da ulteriori fattori, quali ad esempio condizioni climatiche e ambientali.

Descrizione delle parti A

1. Contenitore da incasso
2. Contenitore da esterno
3. Guarnizione
4. Telaio frontale
5. Viti autifilettanti 3,9x25
6. Protezione scheda
7. Guarnizione
8. Gruppo selettore
9. Copertura frontale

Dimensioni B

Installazione C

Da incasso (SELR2NDG)

Con un trapano a punta a tazza Ø 90, forare il muro per inserire il contenitore e predisporre un tubo corrugato di Ø 20 per il passaggio del cavo ❶.
Cementare il contenitore nel foro e predisporre il cavo per il collegamento ❷.
Posizionare la guarnizione e fissare il telaio ❸.
Togliere la protezione della scheda dal selettore, separare la pellicola di protezione della guarnizione ❹, applicare la guarnizione con la parte adesiva nel supporto scheda, forare il coperchio di protezione scheda in uno dei due fori pretracciati e inserire un gommino di tenuta forato (fornito) ❺.
Procedere con il collegamento, vedi paragrafo COLLEGAMENTI E SETTAGGI.
Inserire il sensore nel contenitore e fissarlo con le viti ❻.
Agganciare la copertura frontale al sensore ❼.

📖 Per togliere la copertura frontale, fare leva sul lato inferiore utilizzando un cacciavite.

Da esterno (SELR1NDG)

Forare i fori pretracciati sul retro del contenitore ❽.
Predisporre un tubo corrugato di Ø 20 per il passaggio del cavo.
Fissare il contenitore con tasselli e viti adeguati e predisporre il cavo per il collegamento ❾.
Posizionare la guarnizione e fissare il telaio frontale ❿.
Togliere la protezione della scheda dal selettore, separare la pellicola di protezione della guarnizione ⓫, applicare la guarnizione con la parte adesiva nel supporto scheda, forare il coperchio di protezione scheda in uno dei due fori pretracciati e inserire un gommino di tenuta forato (fornito) ⓬.
Procedere con il collegamento, vedi paragrafo COLLEGAMENTI E SETTAGGI.
Inserire il sensore nel contenitore e fissarlo con le viti ⓭.
Agganciare la copertura frontale al sensore ⓮.

📖 Per togliere la copertura frontale, fare leva sul lato inferiore utilizzando un cacciavite.

Collegamenti e settaggi D

⚠ Nel caso il dispositivo non sia alimentato da quadro CAME, assicurarsi che l'alimentazione fornita al dispositivo sia provvista di limitazione in corrente non superiore a 1,5 A.
⚠ Utilizzare cavo in PVC FROR 2 x 0,5 mm con lunghezza max 30 m dalla scheda elettronica.
⚠ **Per schede elettroniche compatibili con la scheda interfaccia R700**, collegare il sensore sui morsetti (S1-GND) e posizionare il DIP 4 in ON.
📖 Lasciare i DIP 1 e 2 in OFF.
Per attivare la retroilluminazione del sensore posizionare il DIP 3 in ON, per disabilitarla in OFF.

📖 **Collegamento sensore scheda elettronica con scheda interfaccia**
R700: 1 transponder MAX.
R700_V2: 2 transponder MAX.

Riferimenti normativi

Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

RED - CAME S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017.
I testi completi delle dichiarazioni di conformità UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su www.came.com.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani.
I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.
le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

ENGLISH

General Precautions

• Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer. • The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by properly trained, qualified technicians, in compliance with the regulations in force, who are also trained in health and safety, and, disposal of packaging procedures. • Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the device from the power supply. • Use this equipment solely for the its specifically intended purpose. • The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use. • Install in state-of-the-art fashion, so that the casing remains clean and watertight. • The product, in its original packaging supplied by the manufacturer, must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles). • If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at https://www.came.com/global/en/contact-us or via the telephone number on the website. **https://www.came.com/global/en/contact-us** or via the telephone number on the website.

📖 The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact us at **https://www.came.com/global/en/contact-us**.

📖 The general conditions of sale are given in the official CAME price lists.

Description

SELR2NDG Recess-mounted backlit transponder sensor for TST01* cards and PCT keyfobs.
SELR1NDG Surface-mounted backlit transponder sensor for TST01* cards and PCT keyfobs.
* RFID / Manchester / 125 kHz.

Technical data

Type	SELR2NDG SELR1NDG
Protection rating (IP)	54
Supply voltage (V)	12 DC
Frequency (kHz)	125
Operatingtemperature (°C)	-20 to +55
Consumption (W)	0.83
Current draw (mA)	55
Power (dBµA/m)	66 at 10 m
Storage temperature (°C)*	-25 ÷ +55
Average life (hours)**	50,000
Apparatus class	III

(*) The average product life is a purely indicative estimate. It applies to compliant usage, installation and maintenance conditions. It is also influenced by other factors, such as climatic and environmental conditions.
(**) La vita media del prodotto è un dato puramente indicativo e stimato in considerazione di conformi condizioni di utilizzo, installazione e manutenzione. Essa è influenzata anche da ulteriori fattori, quali ad esempio condizioni climatiche e ambientali.

Description of parts A

1. Recess-mounted casing
2. Surface-mounted casing
3. Gasket
4. Front frame
5. Self-threading 3.9 x 25 screws
6. Control-board casing
7. Gasket
8. Selector-switch assembly
9. Front cover

Dimensions B

Installing C

Recess-mounted SELR2NDG

Drill, using a Ø 90 cup bit, the wall to fit the casing and set up a Ø 20 corrugated conduit for the cables ❶.
Cement the casing to the cavity and set up the cable to be connected ❷.
Fit the gasket and fasten the frame ❸.
Remove the control-board casing from the selector-switch. Then pull off the protective film from the gasket ❹, affix the adhesive part of the gasket to the control-board casing, drill one the two ready-marked holes on the control-board casing, and fit the supplied hollow rubber plug in to the hole ❺.
Make the connections, see the CONNECTIONS AND SETTINGS paragraph.
Fit the sensor into the casing and fasten it using the screws ❻.
Hook up the sensor's front panel ❼.
📖 To remove the front cover, use a screwdriver as a lever.

Surface-mounted SELR1NDG

Drill the ready-marked holes on the back of the casing ❽.
Lay a Ø 20 corrugated conduit for the cable.
Fasten the container by using suitable dowels and screws and lay the connection wire ❾.
Fit the gasket and fasten the front frame ❿.
Remove the control-board casing from the selector-switch. Then pull off the protective film from the gasket ⓫, affix the adhesive part of the gasket to the control-board casing, drill one the two ready-marked holes on the control-board casing, and fit the supplied hollow rubber plug in to the hole ⓬.
Make the connections, see the CONNECTIONS AND SETTINGS paragraph.
Fit the sensor into the casing and fasten it using the screws ⓭.
Hook up the sensor's front panel ⓮.
📖 To remove the front cover, use a screwdriver as a lever.

Connections and settings D

⚠ If the device is not powered by a CAME control panel, make sure that the supply voltage to the device features a current limiter of not greater than 1.5 A.
⚠ Use a 2 x 0.5 mm PVC FROR cable, that is at most 30 m distant from the control board.
⚠ **For control boards that are compatible with the R700** interface card, connect the sensor to terminals S1-GND and set DIP-switch 4 to ON
📖 Leave Dip-switches 1 and 2 off.
To turn on and off the sensor's backlighting, set Dip-switch 3 to ON or OFF.

📖 **Electronic board sensor connection to interface board**
R700: 1 MAX. transponder
R700_V2: R700_V2: 2 MAX. transponders

Pertinent Regulations

This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

RED - CAME S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/EU and the Radio Equipment Regulations 2017.
The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at www.came.com.

DISMANTLING AND DISPOSAL - The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.
DISPOSE OF RESPONSIBLY!
The contents of this manual may change, at any time, and without notice.
Measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

FRANÇAIS

Instructions générales

• Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant. • L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages. • Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension. • L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • L'installation doit être réalisée selon les règles de l'art de manière à ce que le boîtier reste propre et bien fermé. • Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés). • En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse **https://www.came.com/global/en/contact-us** ou au numéro de téléphone indiqué sur le site.

📖 La date de fabrication est indiquée dans le lot de production imprimé sur l'étiquette du produit. Si nécessaire, nous contacter à l'adresse **https://www.came.com/global/en/contact-us**.

📖 Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came.

Description

SELR2NDG Capteur transpondeur rétroéclairé à encastrer pour cartes TST01* et porte-clés PCT.
SELR1NDG Capteur transpondeur rétroéclairé d'extérieur pour cartes TST01* et porte-clés PCT.
* RFID / Manchester / 125 kHz.

Données techniques

Type	SELR2NDG SELR1NDG
Degré de protection (IP)	54
Alimentation (V)	12 DC
Fréquence (kHz)	125
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Consommation (W)	0,83
Absorption (mA)	55
Puissance (dBµA/m)	66 à 10 m
Température de stockage (°C)*	-25 ÷ +55
Durée de vie moyenne (heures)**	50.000
Classe de l'appareil	III

(*) Avant l'installation, le produit doit être maintenu à température ambiante en cas de stockage ou de transport à des températures très basses ou très élevées.
(**) La durée de vie moyenne du produit est purement indicative et estimée en tenant compte des conditions conformes d'utilisation, d'installation et d'entretien. Elle est également influencée par d'autres facteurs tels que les conditions climatiques et environnementales.

Description des parties A

1. Boîtier à encastrer
2. Boîtier d'extérieur
3. Joint
4. Cadre frontal
5. Vis autotaraudeuses 3,9x25
6. Protection carte
7. Joint
8. Groupe sélecteur
9. Couvercle frontal

Dimensions B

Installation C

Version à encastrer (SELR2NDG)

À l'aide d'une perceuse à mèche creuse Ø 90, percer le mur pour y encastrer le boîtier et prévoir une gaine annelée de Ø 20 pour le passage du câble ❶.
Sceller le boîtier dans le trou et prévoir le câble de connexion ❷.
Positionner le joint et fixer le cadre ❸.
Retirer la protection de la carte du sélecteur, séparer le film de protection du joint ❹, appliquer le joint avec la partie adhésive dans le porte-carte, percer le couvercle de protection de la carte dans l'un des deux trous préformés et insérer un caoutchouc d'étanchéité perforé (fourni) ❺.
Effectuer la connexion, voir paragraphe CONNEXIONS ET CONFIGURATIONS.
Introduire le capteur dans le boîtier et le fixer à l'aide des vis ❻.
Fixer le couvercle frontal au capteur ❼.
📖 Pour enlever le couvercle frontal, faire levier sur le côté inférieur à l'aide d'un tournevis.

Version d'extérieur (SELR1NDG)

Percer les trous préformés au dos du boîtier ❽.
Prévoir une gaine annelée de Ø 20 pour le passage du câble.
Fixer le boîtier à l'aide de chevilles et de vis spécifiques et prévoir le câble de connexion ❾.
Positionner le joint et fixer le cadre frontal ❿.
Retirer la protection de la carte du sélecteur, séparer le film de protection du joint ⓫, appliquer le joint avec la partie adhésive dans le porte-carte, percer le couvercle de protection de la carte dans l'un des deux trous préformés et insérer un caoutchouc d'étanchéité perforé (fourni) ⓬.
Effectuer la connexion, voir paragraphe CONNEXIONS ET CONFIGURATIONS.
Introduire le capteur dans le boîtier et le fixer à l'aide des vis ⓭.
Fixer le couvercle frontal au capteur ⓮.
📖 Pour enlever le couvercle frontal, faire levier sur le côté inférieur à l'aide d'un tournevis.

Connexions et configurations D

⚠ Si le dispositif n'est pas alimenté par une armoire CAME, s'assurer que l'alimentation fournie au dispositif prévoit bien une limitation du courant ne dépassant pas 1,5 A.
⚠ Utiliser un câble en PVC FROR 2 x 0,5 mm d'une longueur max. de 30 m par rapport à la carte électronique.
⚠ **En cas de cartes électroniques compatibles avec la carte interface R700**, connecter le capteur aux bornes (S1-GND) et positionner le DIP 4 sur ON.
📖 Laisser les micro-interrupteurs DIP 1 et 2 sur OFF.
Pour activer le rétroéclairage du capteur, positionner le DIP 3 sur ON, sur OFF pour le désactiver.

📖 **Connexion capteur carte électronique avec carte interface**
R700: 1 transpondeur MAX.
R700_V2: 2 transpondeurs MAX.

Références normatives

Ce produit est conforme aux directives applicables, en vigueur lors de sa fabrication.

RED - CAME S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/EU and the Radio Equipment Regulations 2017.
The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at www.came.com.

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION - Les composants de l'emballage (carton, plastique, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métal, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !
Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.
Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

РУССКИЙ

Общие предупреждения

• Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя. • Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки. • Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию. • Устройство следует использовать исключительно по назначению. • Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия. • Монтаж должен выполняться по всем правилам для обеспечения чистоты и герметичности корпуса. • Изделие в оригинальной упаковке компании-производителя может транспортироваться только в закрытом виде (в железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытом автотранспорте). • В случае обнаружения неисправности изделия необходимо прекратить его эксплуатацию и связаться с сервисной службой по адресу **https://www.came.com/global/en/contact-us**.или позвонить по номеру, указанному на сайте.

📖 Дата изготовления указана в партии продукции, напечатанной на этикетке изделия. При необходимости свяжитесь с нами по адресу **https://www.came.com/global/en/contact-us**.

📖 С общими условиями продажи можно ознакомиться в официальных прейскурантах Came.

Описание

SELR2NDG Встраиваемый бесконтактный считыватель с задней подсветкой для карт TST01* и брелоков PCT.
SELR1NDG Накладной бесконтактный считыватель с задней подсветкой для карт TST01* и брелоков PCT.
* RFID / Manchester / 125 кГц.

Технические характеристики

Модель	SELR2NDG SELR1NDG
Класс защиты (IP)	54
Напряжение электропитания	12 В пост. тока
Частота (кГц)	125
Диапазон рабочих температур (°C)	от –20 до +55
Потребляемая мощность (Вт)	0,83
Макс. потребляемый ток (мА)	55
Мощность (дБмкА/м)	66 на расстоянии 10 м
Диапазон температур хранения (°C)*	-25 ÷ +55
Средний срок службы (в часах)**	50.000
Класс устройства	III

(*) Перед установкой изделие необходимо хранить при комнатной температуре, если транспортировка или хранение на складе осуществлялись при крайне высоких или низких температурах.
(**) Средний срок службы изделия носит исключительно ориентировочный характер и рассчитывается исходя из соответствия условиям эксплуатации, монтажа и технического обслуживания. На него, среди прочих, влияют такие факторы, как климатические и погодные условия.

Описание компонентов A

1. Корпус для встроенного монтажа
2. Корпус для накладного монтажа
3. Прокладка
4. Суппорт
5. Саморезы 3,9x25
6. Защита платы
7. Прокладка
8. Блок считывателя
9. Фронтальная накладка

Габаритные размеры B

Установка C

Встраиваемая модель (SELR2NDG)

Дрелью с корончатым сверлом диам. 90 рассверлите отверстие под корпус в стене и подготовьте гофрошланг диам. 20 для прокладки кабеля ❶.
Зацементируйте корпус в отверстии и подготовьте кабель к подключению ❷.
Вставьте прокладку и зафиксируйте каркас ❸.
Извлеките защиту платы из считывателя, снимите защитную пленку с прокладки ❹, приложите прокладку клейкой стороной к суппорту платы, просверлите защитную крышку платы в одном из двух предварительно намечённых отверстий и вставьте перфорированную резиновую заглушку (прилагается) ❺.
Выполните подключение в соответствии с разделом «ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И НАСТРОЙКИ».
Вставьте считыватель в монтажный корпус и зафиксируйте его винтами ❻.
Установите фронтальную накладку на считыватель ❼.
📖 Чтобы снять накладку, приподнимите ее отверткой снизу.

Накладная модель (SELR1NDG)

Рассверлите предварительно отмеченные отверстия на задней стенке корпуса ❽.
Подготовьте гофрошланг (диам. 20 мм) для прокладки кабеля.
Зафиксируйте корпус подходящими дюбелями и винтами и подготовьте кабель для выполнения подключения ❾.
Вставьте прокладку и зафиксируйте каркас ❿.
Извлеките защиту платы из считывателя, снимите защитную пленку с прокладки ⓫, приложите прокладку клейкой стороной к суппорту платы, просверлите защитную крышку платы в одном из двух предварительно намечённых отверстий и вставьте перфорированную резиновую заглушку (прилагается) ⓬.
Выполните подключение в соответствии с разделом «ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И НАСТРОЙКИ».
Вставьте считыватель в монтажный корпус и зафиксируйте его винтами ⓭.
Установите фронтальную накладку на считыватель ⓮.
📖 Чтобы снять накладку, приподнимите ее отверткой снизу.

Электрические подключения и настройки D

⚠ Если питание устройства осуществляется не от блока управления CAME, убедитесь в том, что оно снабжено ограничителем тока не более 1,5 А.
⚠ Используйте кабель из ПВХ FROR 2 x 0,5 мм длиной не более 30 м от платы управления.
⚠ Для плат управления , совместимых с интерфейсной платой R700: подключите считыватель к контактам (S1-GND) и установите DIP 4 в положение «ВКЛ.».
📖 Установите переключатели DIP 1 и 2 в положение «ВЫКЛ.».
Для включения подсветки установите переключатель DIP 3 в положение «ВКЛ.», для отключения – в положение «ВЫКЛ».

📖 **Подключение датчика электронной платы к плате интерфейса**
R700: 1 приемопередатчик
R700_V2: 2 transponder MAX.

Нормы и стандарты

Изделие соответствует требованиям применимых директив, действовавших на момент изготовления.

RED - Компания-производитель CAME S.p.A. заявляет, что описанное в этом руководстве изделие соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и британского технического регламента Radio Equipment Regulations 2017.
С полным текстом деклараций о соответствии регламентам Ес (CE) и Великобритании (UKCA) можно ознакомиться на сайте www.came.com.

УТИЛИЗАЦИЯ — Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т. д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!
Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления. Все размеры приведены в миллиметрах, если не указано иное.